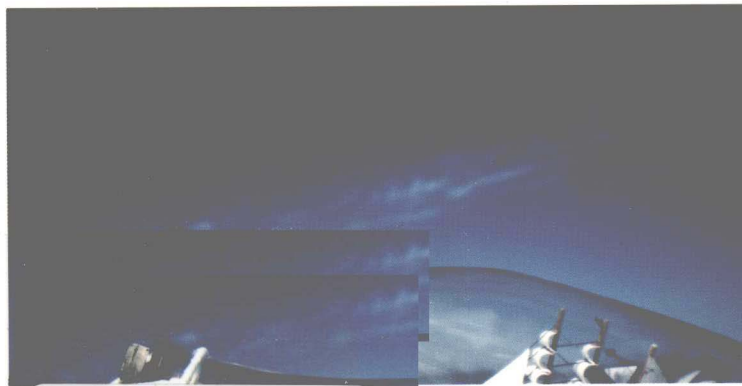




回归涩谷

渋谷に里帰り

[日] 山本幸久
向轩 译



南京大学出版社



回归涩谷

渋谷に里帰り

南京大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

回归涩谷/(日)山本幸久著;向轩译. —南京:南京大学出版社,2010.8

ISBN 978-7-305-06920-8

I. ①回… II. ①山… ②向… III. ①长篇小说—日本—现代 IV. ①I313.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 063802 号

SHIBUYA NI SATOGAERI

by YAMAMOTO Yukihisa

Copyright © YAMAMOTO Yukihisa 2007

All rights reserved.

Original Japanese edition published by Japan Broadcast Publishing co., Ltd., Tokyo

Chinese(in simple character only) translation rights arranged with Japan Broadcast Publishing co., Ltd., Tokyo through Bardon—Chinese Media Agency, Taipei.

This Chinese (simplified character) language edition published in 2010 by Nanjing University Press, Nanjing

江苏省版权局著作权合同登记 图字:10-2009-266 号

出版发行 南京大学出版社

社 址 南京市汉口路 22 号 邮编 210093

网 址 <http://www.NjupCo.com>

出 版 人 左 健

书 名 回归涩谷

作 者 [日]山本幸久

译 者 向 轩

责任编辑 田 雁 编辑热线:025-83596027

照 排 南京玄武湖印刷照排中心

印 刷 南京大众新科技印刷有限公司

开 本 880×1230 1/32 印张 7.5 字数 158千

版 次 2010 年 8 月第 1 版 2010 年 8 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-305-06920-8

定 价 22.00 元

发行热线 025-83594756

电子邮箱 Press@NjupCo.com

Sales@NjupCo.com(市场部)

* 版权所有,侵权必究

* 凡购买南大版图书,如有印装质量问题,请与所购图书销售部门联系调换

目 录

第一章.....	1
第二章	19
第三章	38
第四章	66
第五章	82
第六章.....	113
第七章.....	145
第八章.....	166
第九章.....	205
第十章.....	221
第十一章.....	231

第一章

早晨，峰崎稔刚到公司，就看到课长椎名已经等在那里，见到他就迫不及待地招呼了起来。

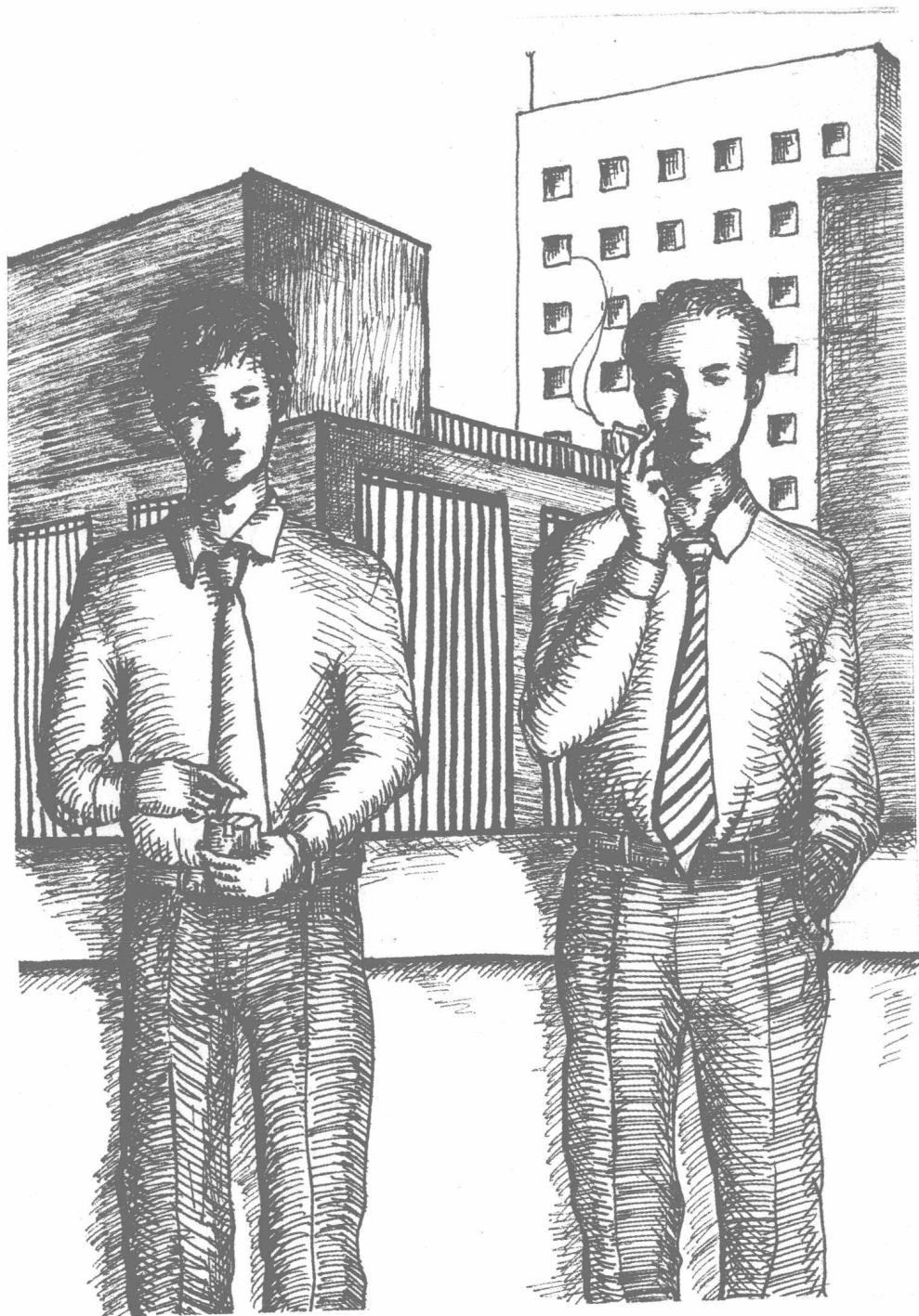
“上面，”椎名用食指指了指天花板，“去不去？”

他说的“上面”是指屋顶。稔确认了一下自己的西装口袋里装有香烟后，便答应道：“走吧！”

稔就职的富万食品公司在一幢八层高的杂居小楼的四、五、六层。公司里全面禁烟。以前要抽烟就得跑到外面去抽，但在杉并区实行马路禁烟后，楼顶便成了职员们的吸烟场所。

小楼不大，楼顶本来就不宽敞。再加上室外空调占去了不少面积，能站人的地方所剩无几。为了躲避酷夏的阳光，稔和椎名两个男人靠得很紧地并排站在贮水塔后面的背阴之处。刚才是不是真想抽根烟呢？如果非得这样问的话，就算是想抽吧！

椎名叼了一根烟，用一百元的廉价打火机点火。但因 1



为楼顶风大，怎么也点不着火。稔便站到椎名的身前，为他挡风。

“不好意思！”

“也替我点上吧！打火机，我忘在办公室里了。”

两人沉默地抽着烟，久久地。迢迢高旷的苍穹上浮动着丝丝白云。在如此炎热的酷暑中，这样的风景，给人带来一丝凉爽之感。

“你这个家伙，知道坂冈女士的结婚对象是谁吗？”

坂冈女士是富万食品公司营业部唯一的女性。身材矮小，瘦小纤细，平时的服装也十分朴素。光看她的外表，根本无法想像她的营业成绩居然在营业部独占鳌头。她大概比稔大三到四岁，已经三十五岁了。还有一个月，她就要结婚离开公司，也就是说“寿辞”。

“是南方家族的有马先生吧！”

富万食品是业务用的食品材料的批发公司，也包括酒类的批发。说得好听些是业务面广，其实也就是没有档次，看什么赚钱就干什么。客户主要以居酒屋和餐厅为主，经营有连锁大型居酒屋的南方家族是公司最大的客户，而有马先生是那里的采购经理，也就是说，两人是因为业务交往而结缘相爱的。

“怎么？连你也知道了？是谁告诉你的？”

“可没谁告诉我。不知不觉就传到我耳朵里了。公司里现在恐怕没有人不知道这件事吧！”

“那么，那事，你一定没注意到吧？”

“什么事？”

“坂冈女士，那个了，那个了。”椎名的手在自己早已肥大突出的腹部比划着，做出比自己肚子更大的手势。

“你这是指……她怀孕了吗？”

“是呀，是呀！”

椎名兴奋地抽着烟点着头。这兴奋压根不是为坂冈的怀孕而高兴。

“是坂冈自己说的吗？”

“当然不是，”椎名摇了摇头，“我这方面可敏感了。在传出她婚讯之前，我就发现她有些异常，所以特别注意了一下。”

说只是特别注意了一下，但能察觉出这事，可也真有些不简单。

“在腰部这个部分，裙子的皱褶和以前不一样。这是腹部增大的证据。”

“真的吗？”

就算坂冈真的是怀孕了，这也不是什么大不了的事。问题是，椎名居然连人家的裙子的皱褶变化都注意到了，实在也太让人难以置信了。

“肯定没错的，已经差不多三四个月了。有马那个老家伙可已经五十多了呀！”椎名嘿嘿嘿地笑着，“一想到坂冈和有马那老家伙趁工作之便，偷偷溜到元山町附近相互抚爱，真是让人感慨万

“有那么让人感慨吗?”

“总感到人生有着无限可能性。”椎名点上火，抽起了第二支烟。这次总算说了一句正经的人话，“所以呢，正是因为此事，我想和你商量件事。”

“怎么？原来找我是有正事呀！”稔站直了身子，但他说“正是因为此事”，因为此事，他又有什么可以和我商量的呢？

“公司希望你可以接手坂冈女士的工作。”

“是说让我吗？”稔有些惊惶失措，真是出乎意料呀。“请等一下，坂冈的工作不是一课的工作吗？为什么要我接手她的工作？”

营业部有两个部门，每个部门加上课长共有八个人。分工也十分简单原始，一课分管东京都内二十三个区，二课则包揽其之外的其他地区。

“所以嘛，你下个月得调到一课去！”

“调……调动？”

“今天是八月的第二个星期四，你还有三个星期就不是我的部下！真让人感到失落呀！”

“一点儿也看不出你有什么失落感。”稔想。

“坂冈小姐的工作，难道不能分配给一课的工作人员吗？”稔试着反对了一下。

“喂，你又不是不知道隔壁的情况。一课实在太忙了，坂冈女士是涩谷的负责人，客户数量是别人的数倍。这些工作分配给别人，简直是不可想象的负担呀！反过来说，二课就算没有你，你负 5

贵的调布、府中一带地区的那些业务完全可以分配给别人做，一点问题也没有，二课的业务员工作能力都很强，当然是除了你之外。我可不想让他们去一课。哎呀，不好，我不小心说了大实话。你很受伤吧？喂！是不是感觉很受伤？”

感觉受伤倒是不至于，但这终归不是一件让人愉快的事情。

“再说，小野寺从很早以前就想把你要过去。真是个奇怪的家伙。”小野寺是一课的课长，“他居然专程跑到人事部去讲，说把难能可贵的优秀人才安置在无能的上司下面，根本无法施展他的才能。对了，他所指的无能的上司，就是我。你明白吗？”

“那么说，难能可贵的优秀人才是指我吗？”

“你千万别这么自吹自擂呀！”椎名又嘻嘻嘻地笑起来，“你是国立大学的高材生，他就是看中了你这一点。对了，就是那句话，瘦死的骆驼比马大，但骆驼瘦死了，可无法干活了。不是吗？”

稔的叹息和烟雾一起吐了出来。

“这事情已经是铁板上钉钉的事了吗？”

“人事这东西，是要尊重本人意见和想法的，但是本人不同意的情况下，我们通常会一直劝说到他最后同意为止。”

看来是无路可退了。

但是，实在是想避开涩谷这块地方。

涩谷对稔来说，可以说是鬼门呀！

“哎呀！”椎名的视线移向了旁边的一幢楼的楼顶，“来了。八

现在并不是八点半。差不到要九点了。

邻家的楼房和富万食品所在的楼房一样有八层，建筑风格和结构也十分相似。虽然有人开玩笑似的称这两幢楼为“双塔”，但两幢楼的楼主和建筑公司都不同，只是碰巧相似罢了。

那屋顶出现了一名穿着短袖汗衫和长到膝盖短裤的女人。披肩长发梳成了马尾辫，戴着读卖巨人棒球队的队帽，手里拿着一根木制的球棒。

“早安。”椎名向女人打着招呼，两幢楼之间距离并不远，要是电影或电视连续剧中的警探的话，肯定会毫不犹豫地跃身越过去。但事实上，要这样做，不但需要很大的勇气，而且能否成功也十分难说。

八点半女郎出现在屋顶是在两个月前，最初见到她的时候，真的感到有些不可思议。突然看到一个年轻女孩专心致志地挥动着棒球棍，大部分人都会感到奇怪吧！女孩肯定也意识到了稔他们的存在，但她好像毫不在乎似的，一个劲儿地挥舞着球棒。那很不沉稳的腰部，看上去就知道她从来没打过棒球和垒球，而且从她那糟糕，甚至可以说是笨拙的姿势上，完全可以看出她简直没有了一丁点儿的运动细胞。看着看着，椎名和稔就忍不住地想笑出声来。

过了五天，八点半女郎依然看不出有一点儿进步，“真是让人看不下去了。”椎名喃喃自语地说了一句后，便大声地招呼了一声，“小姐，胳膊肘再夹紧呀，胳膊肘，这儿……”

八点半女郎流露出惊讶的表情，但是很顺从地听取了椎名指导。

“是，是，就是这样。喂，峰崎，你也指导指导她！”

稔从未打过棒球。但他也有自己喜欢的球队，也经常在哪里观战，对棒球只限于爱好。不过他绝不想眼睁睁地看着与年轻姑娘搭讪的机会白白错过。

“把头抬起来。收下巴，是的，就这样！感觉很不错。”

第二天，椎名把一根金属棒球棍带到公司。“这是我们家孩子以前用过的。”他红着脸解释道，“现在他已经是高中生了，进了足球俱乐部，就不再用这东西了，所以我把它带来了。”

他想干什么，不用问也知道。他把棒球棍带来是想给八点半女郎做示范。

从这以后，椎名和稔都很热心地对八点半女郎做着击球动作的指导，她的球技也随之渐渐有了长进。

“挥得有模有样了，她。”

“啊，是呀！”

“邀请她一起去击球中心玩吧，怎么样？”

猛然听到椎名这样让人意外的建议，稔被呛得咳嗽起来。

到现在为止，他们与八点半女郎的交往仅限于指导击球，从来没有涉及过她的私人生活，就连她练习击球的原因也不知道。即使有对话，也仅仅是有关天气和季节方面的问候而已。

8 “让我去邀请她吗？”

“干吗这么震惊呀？”

“还是椎名先生自己去邀请她吧！”

“你说什么呢？这样吧，我们两个人一起去邀请她吧，行吗？”

行吗？听到这样的问话，真让人感觉为难呀！

“坂冈女士都结婚了，你也要努力呀！”

“我对她可没有那方面的想法。”

“你在骗谁呀？”椎名哼着鼻子笑起来，“你用手机把她拍下来了吧，而且是拍的是录像。”

“那……那个嘛，是为了确认她的击球姿势。”

“你就别强词夺理了。”

说对了，的确是强词夺理。

“如果是这样，为什么要一直保存着，而且反反复复地看个没完？说呀，说呀，到底是为什么？说呀！”

“话说回来，你怎么会知道的？”

椎名没有马上回答，“腰再低一些！”他像棒球教练一样高声喝道。

“是！”八点半女郎干脆有力地回答道。

“当然知道喽！”椎名嘿嘿嘿地笑了起来，“你工作的时候那样专注地看着手机。我想，啊！这家伙肯定又在上班时开小差，所以从背后偷偷地瞄了一眼。”

回到营业部工作。

“峰崎！”小野寺喊道。坐在斜对面的椎名轻声地说：“你看，来 9

了吧,来了吧!”

“是,我在这儿呢!”

“我知道你在。”小野寺从座上站起来,手指了指窗旁一角的隔离板,“我们去那里聊吧!”

隔离板的那头有一个接待人数不多的客户时用的商谈小圆桌,稔很顺从地跟在小野寺后面走了进去。

“椎名是不是已经跟你说了什么?”

小野寺长得剽悍魁梧。他本人经常说自己好像一生下来就是超大婴儿。在高中、大学又参加了橄榄球队,所以就长得更加魁梧了。

光坐在桌前,他就有绝对的震慑力。一想到将要成为这种人直接管理的部下,稔就感觉有些透不过气来。

“您说的是调动的事吗?”

“是呀!正式的调令要到九月份才会下来,但从今天起希望你就能接手坂冈的工作。”

“今……您说的是从今天开始吗?”

“嗯!是这样的。”

“说得那么轻巧,怎么也不征求一下我的意见呢?”稔想。

小野寺站起来,从隔离板上探出头去:“坂冈,你回来了没有?”声音大得整个楼层都可以听得到,但没人回答。

“她还没有回来!”营业一课不知是谁回答了一句。

“她在外出留言白板上写上去哪儿了吗?”

“什么也没写!”

小野寺咋着舌头。

稔知道,坂冈总是不在外出留言白板上写去哪儿和大致回公司的时间,经常可以看到她为此和小野寺争吵。

“真拿她没办法。那家伙到这时候仍不遵守公司的规章制度。”

他像是自言自语,但声音大得谁都听得见。他让手下的一名职员,给坂冈的手机打电话。

小野寺坐回座位,说:“不管工作能力有多强,破坏公司规矩都不能被原谅,是吧?”

这次他不是自言自语,而是像在征求稔的意见。但稔没有作出像样的回应,而是模棱两可地点点头,附和着说:“啊。”

“在坂冈回来之前,你还有什么要问的吗?”小野寺抱着胳膊,向稔探着身子问。

“啊,是呀,要说有,我是有些想说的。”

“是什么呀?有什么话你尽管说。”

“听说在调动的时候,也就是人事调动时,是要征求本人意愿的。”

小野寺的表情变得难看起来。“干什么?你刚才不是说有什么话尽管说吗?”稔想。

“怎么?你不愿意吗?不愿意在我手下工作吗?”

的确是不愿意,但不仅仅是因为这个原因,还有更重要的 11

理由。

“涩谷这个地方的业务是公司业务中最重要的部分。把这么重要的工作交给我，对公司来说是不是有失妥当？”

“这么说，你是感觉责任重大？”

“啊，有点儿。”

“明白，我明白，”小野寺像自言自语一样，反复说，“明白，我十分理解你的心情。”

“理解？……你理解了什么呀！”稔想。

“十年前作为公司的希望之星进入我们公司，可惜没碰上一个好的领导。被埋没了的你，心情一直郁郁不欢。”

“我才没有郁郁不欢呢！”稔在心里默默说。

“我也有相同的经历，所以完全理解你的心情。但是，峰崎，千万不要闹小情绪，也不要畏缩，如果这样的话，自己先把自己打垮了。”

“啊！”

“所以从这一点儿看来，此次调动对你来说是个绝好的机会。抓住这个机遇，还是扼杀这个机遇，都在于你自己了。作为上司的我，希望你能把握好这次机会。还有，峰崎……”小野寺面对面望着稔，由于身体魁梧，眼睛也很大，当这双眼睛一眨不眨地瞪着人的时候，样子真的特别吓人，“我相信你一定能做好！”

“千万别相信我！”稔真想这样大叫着逃开。

但小野寺一直没把视线移开，真让人为难呀！正在这时，越过小野寺的肩头，稔看到了一个熟人。八点半女郎出现在旁边小楼的同一楼层的窗口。与早上完全不同，她穿着长袖白衬衫和深蓝色的短裙，十分普通的白领小姐的打扮，她好像也看到了稔，做了一个击球的动作。

“怎么啦？”

为了让小野寺不要回头，稔想也没想，就回答说：“我会努力的！”

“什么？”

八点半女郎做着椎名教她的铃木一郎选手最拿手的挥棒姿势。

“我会努力的，所以请多多关照。”

“终于有干劲了吗？”小野寺用力地拍着稔的肩膀。真痛死人了！“我对你可是充满期待的，你呀，只要想干，就一定能干成，国立大学毕业的，肯定不会是傻瓜。”

小野寺的鼻子突然抽吸起来。

“你，刚才在哪儿抽烟了吧！”

“是的，抽了一支。”

“峰崎呀，抽烟可是一种很严重的毛病，它是由尼古丁依赖症等疾患而引起。”

隔离板那头好像有人咳嗽起来，听上去好像是椎名。

“患者，也就是抽烟者，需要积极地进行禁烟治疗。这不是什 13